

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN. CENTROS DE SERVICIO
Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE
INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DW378, DW378G, DW378GT

7-1/4" (184 mm) Framing Saw

Scie circulaire pour la charpente de 184 mm (7 1/4 po)

Siera alternataiva de 184 mm (7-1/4 pulg.)

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 (AUG07)
Form No. 654398-00 DW378, DW378G, DW378GT Copyright © 1998, 2002, 2004, 2007 DEWALT
The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in **death or serious injury**.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in **death or serious injury**.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in **minor or moderate injury**.

CAUTION: Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules

⚠ WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Volts	Minimum Gauge for Cord Sets			
	Total Length of Cord in Feet			
120V	0-25	26-50	51-100	101-150
240V	0-50	51-100	101-200	201-300

Ampere Rating		AWG
More Than	Not more Than	
0	- 6	18
6	- 10	16
10	- 12	16
12	- 16	14

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

⚠ DANGER! Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

⚠ CAUTION: Blades coast after turn off.

- Keep your body positioned to either side of the blade, but not in line with the saw blade. KICKBACK could cause the saw to jump backwards (see Causes and Operator Prevention of Kickback and KICKBACK).
- Do not reach underneath the work. The guard can not protect you from the blade below the work.
- Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, at all angles and depth of cut.
- Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
- Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "pocket cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle. As soon as blade enters the material, lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should be allowed to operate automatically.
- Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
- NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance for blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolts. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.

CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that the saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blade. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding, and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

⚠ WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠ WARNING: Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

⚠ WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V..... volts	A..... amperes
Hz..... hertz	W..... watts
min..... minutes	~ alternating current
==>..... direct current	n _o no load speed
Ⓛ..... Class I Construction (grounded)	Ⓧ..... earthing terminal
Ⓜ..... Class II Construction (double insulated)	⚠..... safety alert symbol
BPM..... beats per minute	.../min..... revolutions or reciprocation per minute

FEATURES

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Brush inspection cover
- Trigger switch
- Cutting depth adjustment
- Bevel angle adjustment
- Shoe
- Blade clamping screw

Motor

Your DEWALT tool is powered by a DEWALT motor. Be sure your power supply agrees with nameplate marking. 120 Volts AC/DC means your saw will operate on alternating or direct current. As little as 10% lower voltage can cause loss of power and can result in overheating. All DEWALT tools are factory-tested; if this tool does not operate, check the power supply.

Changing Blades

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

TO INSTALL THE BLADE

1. Place inner clamp washer (G) on saw spindle with the large flat surface facing out toward the blade (Fig. 1).
2. Retract the lower blade guard (H) and place blade on saw spindle against the inner clamp washer, making sure that the blade will rotate in the proper direction (the direction of the rotation arrow on the saw blade and the teeth must point in the same direction as the direction of rotation arrow on the saw). Do not assume that the printing on the blade will always be facing you when properly installed. When retracting the lower blade guard to install the blade, check the condition and operation of the lower blade guard to assure that it is working properly. Make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
3. Place outer clamp washer (I) on saw spindle with the large flat surface against the blade and the wording on the outer clamp washer facing you.
4. Thread blade clamping screw (F) into saw spindle by hand (screw has left-hand threads and must be turned counterclockwise to tighten).
5. Depress the blade lock (J) while turning the saw spindle with the blade wrench until the blade lock engages and the blade stops rotating (Fig. 3).
6. Tighten the blade clamping screw firmly with the blade wrench.

NOTE: Never engage the blade lock while saw is running, or engage in an effort to stop the tool. Never turn the saw on while the blade lock is engaged. Serious damage to your saw will result.

TO REPLACE THE BLADE

1. To loosen the blade clamping screw (F), depress the blade lock (J) and turn the saw spindle with the blade wrench until the blade lock engages and the blade stops rotating. With the blade lock engaged, turn the blade clamping screw counterclockwise with the blade wrench (screw has left-hand threads and must be turned clockwise to loosen).
2. Remove the blade clamping screw (F) and outer clamp washer (I) only. Remove old blade.
3. Clean any sawdust that may have accumulated in the guard or clamp washer area and check the condition and operation of the lower blade guard as previously outlined. Do not lubricate this area.
4. Select the proper blade for the application (see Blades). Always use blades that are the correct size (diameter) with the proper size and shape center hole for mounting on the saw spindle. Always assure that the maximum recommended speed (rpm) on the saw blade meets or exceeds the speed (rpm) of the saw.
5. Follow steps 2 through 6 under To Install the Blade, making sure that the blade will rotate in the proper direction.

LOWER BLADE GUARD

⚠WARNING: The lower blade guard is a safety feature which reduces the risk of serious personal injury. Never use the saw if the lower guard is missing, damaged, misassembled or not working properly. Do not rely on the lower blade guard to protect you under all circumstances. Your safety depends on following all warnings and precautions as well as proper operation of the saw. Check lower guard for proper closing before each use as outlined in Additional Safety Rules for Circular Saws. If the lower blade guard is missing or not working properly, have the saw serviced before using. To assure product safety and reliability, repair, maintenance and adjustment should be performed by an authorized service center or other qualified service organization, always using identical replacement parts.

Cutting Depth Adjustment

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Hold the saw firmly. Raise the depth adjustment lever (C) to loosen and move shoe to obtain the desired depth of cut, as shown. Make sure the depth adjustment lever has been retightened (lowered) before operating saw (Fig. 4).

Your saw is equipped with a carbide tipped saw blade for long life and efficient cutting.

Setting the saw at the proper cutting depth keeps blade friction to a minimum, removes sawdust from between the blade teeth, results in cooler, faster sawing and reduces the chance of kickback. Align the appropriate mark on the depth adjustment strap with triangle on the upper blade guard. Your depth is set.

For the most efficient cutting action using a carbide tipped saw blade, set the Depth Adjustment so that about one half of a tooth projects below the surface of the wood to be cut (Figure 5).

A method of checking for the correct cutting depth is shown in Figure 6. Lay a piece of the material you plan to cut along the side of the blade, as shown in the figure, and observe how much tooth projects beyond the material.

Bevel Angle Adjustment

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

The full range of the bevel adjustment is from 0 TO 50 DEGREES. The quadrant is graduated in increments of 5 degrees.

On the front of the saw is a bevel angle adjustment mechanism (Fig. 8) consisting of a calibrated quadrant (L) and a lever (M). To set the saw for a bevel cut, raise to loosen the Bevel Adjustment lever and tilt shoe to the desired angle by aligning the pointer (N) with the desired angle mark. Retighten lever firmly by lowering it.

KERF INDICATOR

The front of the saw shoe has a kerf indicator (Figure 10) for vertical and bevel cutting. This indicator enables you to guide the saw along cutting lines penciled on the material being cut. The indicator lines up with the left (outer) side of the saw blade, which makes the slot or "kerf" cut by the moving blade fall to the right of the indicator. The ribs on the front of the shoe are at 1/2" (13 mm) spacing.

OPERATION

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Switch (Fig. 1)

Pull the trigger switch (B) to turn the motor ON. Releasing the trigger turns the motor OFF. This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON in any way.

Workpiece Support

Figure 11 and 13 show proper sawing position. Figure 12 and 14 show an unsafe condition. Hands should be kept away from cutting area, and power cord is positioned clear of the cutting area so that it will not get caught or hung up on the work.

To avoid kickback, DO support board or panel NEAR the cut, (Fig. 11, 13). DON'T support board or panel away from the cut (Fig. 12, 14). When operating the saw, keep the cord away from the cutting area and prevent it from becoming hung up on the work piece.

⚠WARNING: It is important to support the work properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury; Figure 14 illustrates typical hand support of the saw.

ALWAYS DISCONNECT SAW BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS! Place the work with its "good" side - the one on which appearance is most important - down. The saw cuts upward, so any splintering will be on the work face that is up when you saw it.

Cutting

Support the work so that the waste will be on your left. Place the wider portion of the saw shoe on that part of the work piece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Figure 13 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Figure 14 the WRONG way. Always clamp work. Don't try to hold short pieces by hand! Remember to support cantilevered and overhanging material. Use caution when sawing material from below.

Be sure saw is up to full speed before blade contacts material to be cut. Starting saw with blade against material to be cut or pushed forward into kerf can result in kickback.

Push the saw forward at a speed which allows the blade to cut without laboring. Hardness and toughness can vary even in the same piece of material, and knotty or damp sections can put a heavy load on the saw. When this happens, push the saw more slowly, but hard enough to keep it working without much decrease in speed.

Sawhook

Your saw has a convenient saw hook to allow you to hang the saw on a joist or rafter. The sawhook folds flat against the tool handle when not in use.

To use the sawhook, push down on the hook and rotate it outwards from the handle. It will latch into position. (Fig.15)

To return the sawhook to its stored position, push down on the hook and rotate it back towards the handle. It will latch into position.

Kickback

When the saw blade becomes pinched or twisted in the cut, kickback can occur. The saw is thrust rapidly back toward the operator. When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit backward. When the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is more likely to occur when any of the following conditions exist.

1. IMPROPER WORKPIECE SUPPORT

- A. Sagging or improper lifting of the cut off piece causing pinching of the blade. (Figure 12)
- B. Cutting through material supported at the outer ends only (see Figure 12). As the material weakens it sags, closing down the kerf and pinching the blade.
- C. Cutting off a cantilevered or overhanging piece of material from the bottom up in a vertical direction. The falling cut off piece can pinch the blade.(Figure 14)
- D. Cutting off long narrow strips (as in ripping). The cut off strip can sag or twist closing the kerf and pinching the blade.

FIG. 1

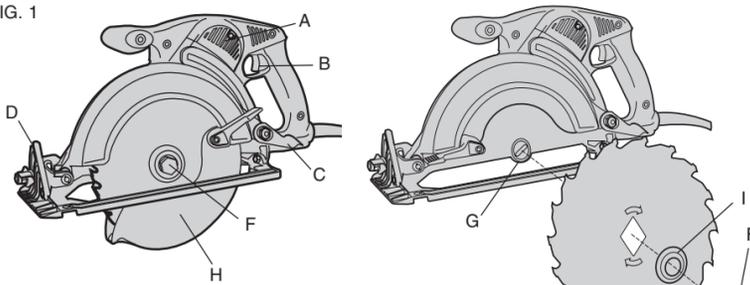


FIG. 2

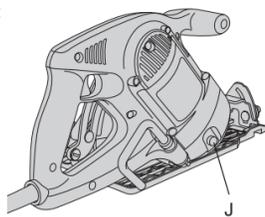
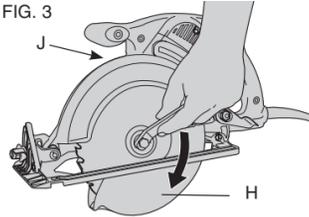


FIG. 3



LOOSEN (clockwise)
DESSERRER (vers la droite)
AFLOJAR (dirección de las manillas del reloj)

TIGHTEN (counterclockwise)
SERRER (vers la gauche)
AJUSTAR (dirección contraria a las manillas del reloj)

FIG. 4

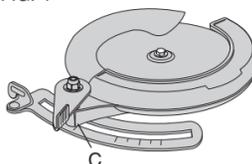


FIG. 5

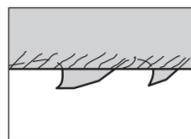


FIG. 6

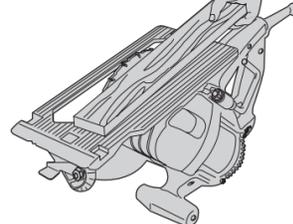


FIG. 7

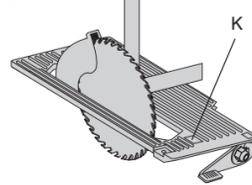


FIG. 8

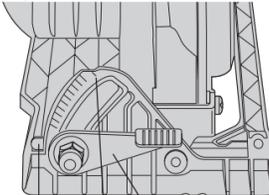


FIG. 9

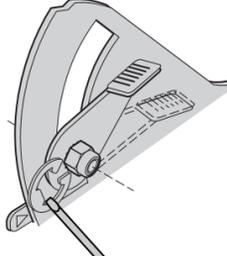


FIG. 10

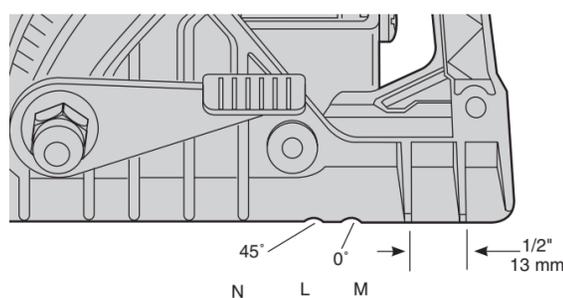


FIG. 11

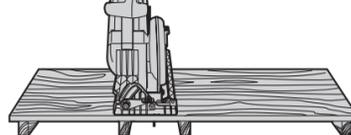


FIG. 12

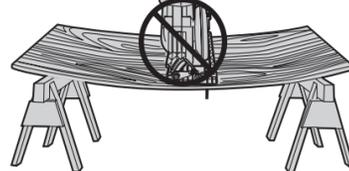


FIG. 13

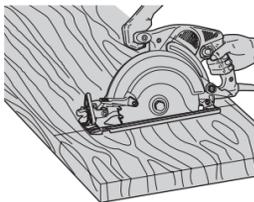
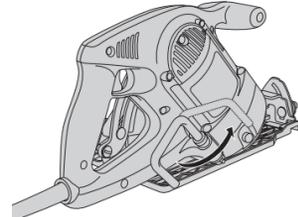


FIG. 14



FIG. 15



E. Snagging the lower guard on a surface below the material being cut momentarily reducing operator control. The saw can lift partially out of the cut increasing the chance of blade twist.

2. IMPROPER DEPTH OF CUT SETTING ON SAW

Using the saw with an excessive depth of cut setting increases loading on the unit and susceptibility to twisting of the blade in the kerf. It also increases the surface area of the blade available for pinching under conditions of kerf close down. See CUTTING DEPTH ADJUSTMENT.

3. BLADE TWISTING (MISALIGNMENT IN CUT)

- A. Pushing harder to cut through a knot, a nail, or a hard grain area can cause the blade to twist.
- B. Trying to turn the saw in the cut (trying to get back on the marked line) can cause blade twist.
- C. Extended reach or operating saw with poor body control (out of balance), can result in twisting the blade.
- D. Changing hand grip or body position while cutting can result in blade twist.
- E. Backing unit up to clear blade can lead to twist if not done carefully.

4. MATERIALS THAT REQUIRE EXTRA ATTENTION

- A. Wet lumber
- B. Green lumber (material freshly cut or not kiln dried)
- C. Pressure treated lumber (material treated with preservatives or anti-rot chemicals)

5. USE OF DULL OR DIRTY BLADES

Dull blades cause increased loading of the saw. To compensate, an operator will usually push harder which further loads the unit and promotes twisting of the blade in the kerf. Worn blades may also have insufficient body clearance which increases the chance of binding and increased loading.

6. LIFTING THE SAW WHEN MAKING BEVEL CUTS

Bevel cuts require special operator attention to proper cutting techniques - especially guidance of the saw. Both blade angle to the shoe and greater blade surface in the material increase the chance for binding and misalignment (twist) to occur.

7. RESTARTING A CUT WITH THE BLADE TEETH JAMMED AGAINST THE MATERIAL

The saw should be brought up to full operating speed before starting a cut or restarting a cut after the unit has been stopped with the blade in the kerf. Failure to do so can cause stalling and kickback.

Any other conditions which could result in pinching, binding, twisting, or misalignment of the blade could cause kickback. Refer to the sections on "Adjustments And Set-Up" and "Operation" for procedures and techniques that will minimize the occurrence of kickback.

MAINTENANCE

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Cleaning

⚠WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Lubrification

Your saw has a sealed gear housing filled to the proper level with a high-performance gear lubricant. Adding excessive amounts of lubricant, or adding improper lubricant can cause leakage or premature gear failure.

Inspect your saw periodically for leakage. If you notice any leaks promptly return your saw to a service center for inspection and relubrication.

Brushes

Inspect carbon brushes regularly by unplugging tool, removing the Brush Inspection Cover and withdrawing the brush assembly. Keep brushes clean and sliding freely in their guides. Always replace a used brush in the same orientation in the holder as it was prior to removal. Carbon brushes have varying symbols stamped into their sides, and if either brush is worn down to the line closest to the spring, they must be replaced. Use only identical DEWALT brushes. New brush assemblies are available at your local service center. The tool should be allowed to "run in" (run at no load without a blade) for 10 minutes before use to seat new brushes.

While "running in" DO NOT TIE, TAPE, OR OTHERWISE LOCK THE TRIGGER SWITCH ON. HOLD BY HAND ONLY.

SHOE ADJUSTMENT

Your shoe has been factory set to assure that the blade is perpendicular to the shoe. If after extended use, you need to re-align the blade as follows:

ADJUSTING FOR 90 DEGREE CUTS (FIG. 7, 8)

1. Return the saw to 0 degrees bevel.
2. Place the saw on its side, and retract the lower guard.
3. Loosen the Bevel Adjustment Lever (M). Place a square against the blade and the shoe.
4. Using an Allen wrench, turn the set screw on the underside of the shoe (K) until the blade and the shoe are both in flush contact with the square. Retighten the Bevel Adjust Lever.

ADJUSTING DEPTH ADJUSTMENT AND BEVEL ADJUSTMENT LEVERS.

It may be desirable to adjust the the depth adjustment lever or the bevel adjustment lever. (They may loosen in time and hit the shoe before tightening). To tighten either, follow the steps below.

1. Using a small screwdriver, pry the lock ring off, see Figure 9.
2. Remove the lever and rotate it in the desired direction about 1/8 of a revolution.
3. Reinstall the lock ring with the concave side against the lever to hold it in place.

Blades

A dull blade will cause slow, inefficient cutting, overload on the saw motor, excessive splintering and increase the possibility of kickback. Change blades when it is no longer easy to push the saw through the cut, when the motor is straining, or when excessive heat is built up in the blade. It is a good practice to keep extra blades on hand so that sharp blades are available for immediate use. Dull blades can be sharpened in most areas; see SAWS-SHARPENING in the yellow pages.

Hardened gum on the blade can be removed with trichlorethylene (nail polish remover), kerosene, turpentine, or oven cleaner. Anti-stick coated blades can be used in applications where excessive build-up is encountered, such as pressure treated and green lumber.

VISUALLY EXAMINE CARBIDE BLADES BEFORE USE. REPLACE IF DAMAGED.

COMBINATION FRAMING- All purpose fast rip and cross cuts.

PRESSURE TREATED/WET LUMBER- Coated - Resistant to build-up

EXTREME DURABILITY - Maximum impact resistance for longer life.

FINISHING - More teeth for finer finish cuts.

FAST CUT FRAMING - Fastest blade for rips and cross cuts

DEWALT also offers a full line of steel blades for specialty jobs such as plywood, non-ferrous metal, planing, and iron/steel.

NOTE: All DEWALT blades offer a diamond knockout for use on this saw.

Accessories

WATER FEED ATTACHMENTS ARE NOT RECOMMENDED FOR THIS SAW.

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

Repairs

To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment should be performed by DEWALT Inc. Industrial Service Centers or other qualified service organizations. These service organizations service DEWALT tools always using DEWALT replacement parts.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

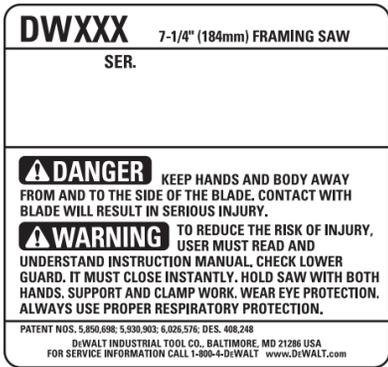
DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

▲DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort ou des blessures graves.

▲AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait se solder par un décès ou des blessures graves.

▲MISE EN GARDE : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait se solder par des blessures mineures ou modérées.

MISE EN GARDE : utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait se solder par des dommages à la propriété.

POUR TOUTE QUESTION OU TOUT COMMENTAIRE RELATIF CET OUTIL OU À PROPOS DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE : **1 (800) 4-DEWALT (1 (800) 433-9258)**

Règles générales de sécurité

▲AVERTISSEMENT : Lire toutes ces directives. Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements ci-après se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

CONSERVER CES DIRECTIVES

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables. Les outils électriques peuvent engendrer des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) Tenir les enfants, ou toute autre personne, éloignés pendant l'utilisation d'un outil électrique. Toute distraction pourrait vous faire perdre la maîtrise de ce dernier.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre. L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira les risques de choc électrique.

b) Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Toute pénétration d'un outil électrique par un liquide augmente les risques de choc électrique.

d) Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et de tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique. Remplacer ou faire réparer tout cordon endommagé. S'assurer que la rallonge est en bon état. N'utiliser que des rallonges trifilaires munies de fiches tripolaires et des prises tripolaires acceptant la fiche de l'outil.

e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique. En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que les valeurs nominales de la rallonge utilisée correspondent bien à celles de l'outil alimenté. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension entraînant perte de puissance et surchauffe. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doutes, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Volts	Calibre minimum pour une rallonge				
	Longueur totale de la rallonge en pieds				
120 V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240 V	0-50	51-100	101-200	201-300	
Intensité nominale		AWG			
Plus de	Pas plus de				
0	- 6	18	16	16	14
6	- 10	18	16	14	12
10	- 12	16	16	14	12
12	- 16	14	12	Non recommandé	

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement pendant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pose des risques de blessure grave.

b) Utiliser le matériel de sécurité approprié. Toujours porter des lunettes de protection. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessure.

c) Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant tout branchement. Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique pose des risques de blessure.

e) Ne pas effectuer de travaux hors de portée. Les pieds doivent rester bien ancrés au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps. Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles. Prendre des précautions autour des événements car ils recouvrent des pièces mobiles.

g) Lorsque un dispositif de connexion à un système de dépolluissage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est connecté et utilisé correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours. L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche du secteur et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger ce dernier. Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.

d) Après usage, ranger les outils électriques hors de la portée des enfants, et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique (ou son manuel d'instruction) d'utiliser ce dernier. Les outils peuvent être dangereux entre les mains des novices.

e) Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. Bien des accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) Maintenir tout outil de coupe bien aiguisé et propre. Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) RÉPARATION

a) Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra d'assurer l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Mesures de sécurité relatives aux scies circulaires

▲DANGER! Garder les mains éloignées des zones de coupe et de la lame. Toujours tenir l'outil en plaçant une main sur la poignée auxiliaire ou le carter du moteur; on protège ses mains en les utilisant toutes les deux pour tenir l'outil.

▲MISE EN GARDE : les lames ne s'arrêtent pas immédiatement lorsque l'interrupteur est mis en position d'arrêt.

• **Toujours se placer d'un côté ou de l'autre de la lame en évitant de se tenir dans son trajet,** car la scie pourrait reculer brusquement par suite d'un REBOND. (Voir les sections « Causes du rebond et mesures préventives » et « Effet de rebond »).

• **Ne pas mettre les mains sous la pièce** car il n'y a aucune protection contre la lame à cet endroit.

• **Vérifier le protège-lame inférieur afin de s'assurer qu'il soit bien fermé avant d'utiliser l'outil;** ne pas faire fonctionner ce dernier si le protège-lame ne se déplace pas librement ou s'il ne se ferme pas instantanément. Ne jamais le bloquer en position ouverte. Si on laisse tomber la scie, soulever le protège-lame inférieur au moyen du levier d'escamotage et le vérifier afin de s'assurer qu'il n'y ait aucun dommage, qu'il se déplace librement et qu'il n'entre pas en contact avec la lame ou toute autre pièce de l'outil, quels que soient l'angle et la profondeur de coupe.

• **S'assurer que le ressort du protège-lame inférieur soit en bon état de fonctionnement; sinon, on doit lui faire subir un entretien avant d'utiliser l'outil.** Le protège-lame peut être difficile à déplacer en présence de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou de débris accumulés.

• **On ne doit escamoter manuellement le protège-lame inférieur que pour réaliser une coupe spéciale, complexe ou à partir de l'intérieur d'un matériau.** Pour ce faire, on doit le soulever au moyen du levier d'escamotage, relâchant ce dernier dès que la lame mord dans la pièce. Le protège-lame s'escamote automatiquement pour tous les autres types de coupe.

• **Toujours s'assurer que le protège-lame inférieur recouvre la lame avant de déposer la scie sur le plancher ou sur un établi, car, sans protection, une lame qui tourne encore fait reculer la scie, coupant tout ce qui se trouve sur son passage.** Il est en outre bon de savoir combien de temps la lame prend pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.

• **Ne JAMAIS tenir la pièce dans ses mains ou la placer sur ses jambes pour la couper.** Il est important de soutenir la pièce correctement afin d'éviter d'exposer des parties du corps à la lame, de coincer cette dernière ou encore, de perdre la maîtrise de l'outil.

• **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.

• **Toujours utiliser un guide de refend ou de bord droit lorsqu'on effectue une coupe en long** afin d'assurer la précision de cette dernière et d'éviter de coincer la lame.

• **Toujours utiliser une lame munie d'un arbre dont les orifices sont de dimension et de forme appropriées (ronds ou en losanges);** les lames qui ne correspondent pas aux éléments de fixation de la scie tourneront de manière excentrique, faisant perdre la maîtrise de l'outil.

• **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou autres que ceux qui ont été conçus pour la scie,** afin d'obtenir un rendement optimal et de travailler en toute sécurité.

• **Éviter de couper des clous;** s'assurer que le bois de sciage soit exempt de clous avant de procéder à la coupe.

CAUSES DU REBOND ET MESURES PRÉVENTIVES

• Le rebond est une réaction soudaine de l'outil causée par une lame pincée, bloquée ou mal alignée, occasionnant la perte de maîtrise de la scie, qui se soulève et se détache de la pièce en direction de l'opérateur.

• Lorsque la lame reste coincée ou est immobilisée par une entaille qui se referme, l'arrêt de la lame et la réaction du moteur entraîne un recul brusque de l'outil vers l'opérateur.

• Si la lame se tord ou est mal alignée, les dents arrière peuvent s'engager sur le dessus de la pièce, faisant grimper la lame hors de l'entaille et rebondir l'outil en direction de l'opérateur.

• Le rebond découle d'une mauvaise utilisation ou du mauvais fonctionnement de l'outil; on peut l'éviter en prenant les précautions suivantes.

- Tenir fermement l’outil des deux mains et placer le corps et les bras de manière à pouvoir maîtriser les effets du REBOND**; le rebond peut être maîtrisé si l’opérateur prend les précautions nécessaires.
- Lorsque la lame se coince ou qu’on veut interrompre une coupe pour quelque raison que ce soit, relâcher l’interrupteur à gâchette et maintenir la scie immobile dans la pièce, jusqu’à ce que la lame s’arrête complètement. Ne jamais tenter de sortir la scie hors de l’entaille ou de la tirer vers soi avant que la lame ne se soit immobilisée complètement afin d’éviter le REBOND.** Vérifier la pièce afin de déterminer la cause du coincement et de prendre les mesures correctives qui s’imposent.
- Lorsqu’on remet la scie en marche, centrer la lame dans l’entaille et s’assurer que les dents ne soient pas engagées dans le matériau.** Si la lame se coince, la scie peut grimper hors de l’entaille ou faire un REBOND lorsqu’on la redémarre.
- Soutenir les grands panneaux afin d’éviter autant que possible de coincer la lame et d’engendrer un REBOND.** Les grands panneaux tendent à s’affaisser sous leur poids et doivent être soutenus de chaque côté, près de la ligne de coupe et du bord du panneau.
- Ne pas utiliser de lames usées ou endommagées, car celles-ci produisent des entailles plus étroites, ce qui peut causer une friction excessive, coincer la lame et engendrer un REBOND.**
- Bien verrouiller les leviers de réglage de profondeur et d’angle de biseau avant d’amorcer une coupe ; si ces leviers se déplacent durant la coupe, la lame peut se coincer et entraîner un REBOND.**
- On doit faire particulièrement attention lorsqu’on effectue une coupe « interne » dans un mur ou un endroit difficile à voir, car la lame peut couper des objets cachés qui risquent d’occasionner un REBOND.**

⚠AVERTISSEMENT : TOUJOURS porter des lunettes de sécurité. Les lunettes de vue ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l’opération de découpe génère de la poussière. **TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :**

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conformes aux normes NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠AVERTISSEMENT : Certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d’entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,
- l’arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l’arséniate de cuivre et de chrome).

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l’exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l’eau savonneuse.** S’assurer de bien se protéger afin d’éviter d’absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

⚠AVERTISSEMENT : Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approuvé par le NIOSH ou l’OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

⚠AVERTISSEMENT : Toujours porter des lunettes de sécurité. L'utilisateur et toute autre personne se trouvant à proximité de la zone de coupe doit porter des lunettes de sécurité conformes à la norme ANSI Z87.1.

⚠AVERTISSEMENT : TOUJOURS porter une protection auditive appropriée conformément à la norme ANSI S12.6 (S3.19) lors de l’utilisation du produit. Dans certaines conditions et selon la durée d’utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

- L’étiquette apposée sur l’outil peut comprendre les symboles suivants. Voici les symboles et leurs définitions :

 V.....volts	A.....ampères
 Hz.....hertz	W.....watts
 minminutes	~courant alternatif
 courant continu	 <i>n</i> ovitesse à vide
Construction de classe I (mis à la terre)	borne de terre
Construction de classe II (à double isolation)	symbole d'alerte à la sécurité
 BPM.....coups par minute	 .../min.....rotations ou alternance par minute

CARACTÉRISTIQUES

⚠AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l’outil électrique ou l’une de ses parties. Une telle pratique risque de provoquer des dommages matériels ou des blessures corporelles.

- | | |
|--|-------------------------------|
| A. Couvercle d’inspection des balais | E. Patin |
| B. Interrupteur à détente | F. Vis de fixation de la lame |
| C. Dispositif de réglage de la profondeur de coupe | |
| D. Dispositif de réglage de l’angle de coupe | |

Moteur

Un moteur DEWALT entraîne l’outil DEWALT. Veiller à ce que la tension d’alimentation soit conforme aux exigences de la plaque signalétique de l’outil. La mention 120 volts c.a./c.c. signifie que l’outil fonctionne également sur une alimentation en courant alternatif ou continu. Une baisse de tension de 10 p. 100 entraîne une perte de puissance et la surchauffe. Tous les outils DEWALT sont essayés avant de quitter l’usine. Lorsque celui-ci refuse de fonctionner, vérifier la source de courant électrique.

Remplacement des lames

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l’outil et le débrancher avant d’effectuer tout réglage, ou d’enlever ou d’installer des accessoires.

INSTALLATION DE LA LAME

- Placer la rondelle de bride de serrage interne (G) sur la broche de scie (la large surface plane doit être orientée vers l’extérieur, face à la lame (fig. 1).
- Escamoter le protège-lame inférieur (H) et placer la lame sur la broche, contre la rondelle de bride de serrage interne, en s’assurant que la lame tourne dans le bon sens (le sens de la flèche de rotation située sur la lame et les dents doivent pointer dans la même direction que celle de la flèche indiquée sur la scie). Ne pas assumer que le côté imprimé de la lame est toujours face à l’utilisateur lorsqu’elle est installée correctement. Lorsqu’on escamote le protège-lame inférieur en vue d’installer la lame, le vérifier afin de s’assurer qu’il est en bon état et qu’il fonctionne correctement, c’est-à-dire, qu’il se déplace librement et qu’il ne touche pas à la lame ni à toute autre pièce quelconque, quel que soit l’angle ou la profondeur de coupe.
- Placer la rondelle de bride de serrage externe (I) sur la broche de scie, en s’assurant de placer la large surface plane contre la lame, et le côté imprimé de la rondelle face à l’utilisateur.
- Fileter la vis de fixation de la lame (F) dans la broche et la serrer fermement avec les doigts (cette vis à filetage inverse doit être serrée vers la gauche).
- Appuyer sur le bouton de verrouillage de la lame (J) et tourner la broche au moyen de la clé de réglage de la lame jusqu’à ce que le bouton de verrouillage s’engage et que la lame s’immobilise (fig. 3).
- Serrer fermement la vis de fixation au moyen de la clé de réglage.

REMARQUE : Ne jamais engager le bouton de verrouillage de la lame lorsque la scie est en marche pour tenter d’arrêter l’outil. Ne jamais mettre l’outil en marche lorsque le bouton de verrouillage est engagé afin d’éviter d’endommager gravement la scie.

REPLACEMENT DE LA LAME

- Pour desserrer la vis de fixation de la lame (F), appuyer sur son bouton de verrouillage (J) et tourner la broche au moyen de la clé de réglage jusqu’à ce que le bouton de verrouillage s’engage et que la lame s’immobilise. Une fois le bouton engagé, tourner la vis de fixation de la lame vers la gauche au moyen de la clé (cette vis à filetage inverse doit être desserrée vers la droite).
- Retirer la vis de fixation (F) et la rondelle de bride de serrage externe (I) seulement, puis enlever l’ancienne lame.
- Enlever la sciure qui aurait pu s’accumuler dans le protège-lame ou autour de la rondelle et vérifier le protège-lame inférieur afin de s’assurer qu’il est en bon état et qu’il fonctionne correctement, tel que décrit précédemment. Ne pas lubrifier cette zone.
- Choisir la lame qui convient à la tâche (voir la section « Lames » du présent guide). Toujours utiliser une lame de dimension (diamètre) appropriés munie d’un orifice de dimension et de forme appropriées en vue de leur installation sur la broche. Toujours s’assurer que la vitesse maximale recommandée (tr/min) indiquée sur la lame est égale ou supérieure à la vitesse (tr/min) de la scie.
- Suivre les étapes de 2 à 6 décrites à la section « Installation de la lame » du présent guide, en s’assurant que la lame tourne dans le bon sens.

PROTÈGE-LAME INFÉRIEUR

⚠AVERTISSEMENT : Le protège-lame inférieur est un dispositif de sécurité qui réduit les risques de blessure grave. Ne jamais utiliser la scie lorsque le protège-lame inférieur est manquant, endommagé, mal assemblé ou en mauvais état de fonctionnement. Ne pas se fier sur le protège-lame inférieur pour se protéger sous toutes les circonstances. Pour assurer sa propre sécurité, on doit suivre toutes les mesures de précaution et consignes de sécurité décrites ci-dessous et utiliser l’outil correctement. Vérifier le protège-lame inférieur avant chaque utilisation afin de s’assurer qu’il se ferme correctement, tel que décrit à la section « Règles de sécurité additionnelles concernant les scies circulaires » du présent guide. Lorsque le protège-lame inférieur est manquant ou qu’il ne fonctionne pas bien, apporter la scie à un centre de service autorisé avant de l’utiliser. Pour assurer la sécurité et la fiabilité de ce produit, toutes les opérations de réparation, d’entretien et de réglage doivent être effectuées dans un centre de service autorisé ou par du personnel qualifié; on ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques.

Réglage de la profondeur de coupe

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l’outil et le débrancher avant d’effectuer tout réglage, ou d’enlever ou d’installer des accessoires.

Saisir fermement la scie. Soulever le levier de réglage de la profondeur de coupe (C) et déplacer le patin de façon à obtenir la profondeur de coupe voulue, de la façon illustrée. Bien resserrer (abaisser) le levier de réglage de la profondeur de coupe avant de se servir de la scie (Fig. 4). La scie est munie d’une lame à dents au carbure qui en prolongent la durée et en rendent la coupe des plus efficaces.

Un bon réglage de la profondeur de coupe minimise la friction de la lame, permet l’évacuation de la sciure, assure une coupe rapide et en douceur tout en réduisant les risques de rebond. Aligner la marque appropriée de la courroie de réglage de la profondeur sur le triangle du protecteur supérieur. La profondeur de coupe est alors réglée.

Pour optimiser les résultats de coupe lorsqu’on utilise une lame à dents au carbure, régler la profondeur de coupe de sorte qu’une moitié de dent de la lame sorte du dessous du matériau à découper (fig. 5).

La figure 6 illustre la marche à suivre pour vérifier le réglage de la profondeur. Déposer un échantillon du matériau à découper le long de la lame. Remarque comment la dent de la lame sort de l’échantillon.

Réglage pour coupes en biseau débrancher la scie

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l’outil et le débrancher avant d’effectuer tout réglage, ou d’enlever ou d’installer des accessoires.

La gamme complète de réglage pour les coupes en biseau va de **0 À 50 DEGRÉS**. Le secteur est calibré en multiples de 5 degrés.

Le mécanisme de réglage de l’angle de coupe se trouve à l’avant de la scie (fig. 8) et il consiste en un secteur calibré (L) et en un levier (M). Le réglage de la scie pour les coupes en biseau se fait en soulevant le levier pour le desserrer, et en faisant basculer le patin jusqu’à ce qu’on obtienne l’angle voulu en alignant l’indicateur (N) sur l’angle indiqué. Resserrer fermement le levier en l’abaissant.

INDICATEUR DE VOIE

À l’avant du patin de la scie, il y a un indicateur de voie (fig. 10) servant aux coupes à la verticale et en biseau. L’indicateur permet de guider la scie le long de lignes de coupe tracées sur le matériau à découper. L’indicateur s’aligne sur le côté gauche (externe) de la lame de la scie permettant à la lame de couper la voie à droite de l’indicateur. Les rainures à l’avant du patin sont espacées de 13 mm (1/2 po).

FONCTIONNEMENT

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l’outil et le débrancher avant d’effectuer tout réglage, ou d’enlever ou d’installer des accessoires.

Interrupteur (fig. 1)

Enfoncer la détente pour mettre le moteur en marche et le relâcher pour arrêter le moteur. L’outil ne peut pas être bloqué en mode de fonctionnement continu et il ne faudrait jamais essayer de le bloquer dans cette position.

Soutien du matériau à découper

Les figures 11 et 13 illustrent la meilleure position de coupe. Les figures 12 et 14 illustrent une position de coupe inappropriée. Il faut toujours éloigner les mains et le cordon électrique de la zone de coupe de sorte que ce dernier ne puisse pas s’accrocher sur la surface de travail.

Pour éviter les risques de rebond, SOUTENIR le matériau PRÈS de la ligne de coupe (fig. 11 et 13). NE PAS soutenir le matériau loin de la ligne de coupe (fig. 12 et 14). Lorsqu’on se sert de la scie, éloigner le cordon de la zone de coupe et l’empêcher de s’accrocher sur la surface de travail.

⚠AVERTISSEMENT : Il est essentiel de bien soutenir la pièce à découper et de bien saisir la scie afin de prévenir les risques de blessures. La figure 13 montre la bonne façon de tenir l’outil.

TOUJOURS DÉBRANCHER LA SCIE AVANT DE LA RÉGLER. Placer le « bon » côté du matériau à découper (celui dont l’apparene importe le plus) vers le bas. En effet, la scie coupe vers le haut de sorte que les éclats se trouvent sur la face supérieure de la pièce.

Coupe

Soutenir la pièce à découper de sorte que la ligne de coupe se trouve sur la gauche. Placer la partie large du patin sur la partie soutenue du matériau et non sur la partie du matériau qui tombera après la coupe. La figure 15, par exemple, illustre la BONNE façon de découper l’extrémité du matériau; tandis que le figure 14 montre la MAUVAISE façon. Toujours placer le matériau dans un étau. Ne pas essayer de retenir les petites pièces à la main. Soutenir également les pièces en porte-à-faux ou en saillie. Prendre garde lorsqu’on scie des pièces par le bas.

S’assurer que la scie tourne à plein régime avant d’insérer la lame dans la pièce à découper. Il existe des risques de rebond lorsqu’on démarre la scie et que la lame est contre la pièce à découper ou que la lame se trouve dans la voie.

Faire avancer la scie à une vitesse qui ne force pas la lame. La difficulté de la coupe peut varier dans une même pièce en raison de la teneur en humidité et en noeuds du bois. Lorsque l’humidité et les noeuds exercent une surcharge sur la scie, la faire avancer lentement mais assez fermement pour que la scie maintienne son régime.

Crochet

La scie comporte un crochet des plus pratiques pour suspendre la scie sur une solive ou un chevron. Le crochet se replie à plat sur la poignée de l’outil lorsqu’on ne s’en sert pas.

Pour s’en servir, appuyer sur le crochet et le faire tourner vers l’extérieur de la poignée. Il s’enclenche en place (fig. 15).

Pour rabaisser le crochet, l’abaisser et le faire tourner vers la poignée. Il s’enclenche en place.

Rebond

Lorsque la lame se coince dans la pièce à découper, il y a un rebond. La scie sort alors rapidement de la pièce à découper vers l’utilisateur. Lorsque la lame est coincée en raison de la fermeture de la voie, la lame se bloque et la réaction du moteur fait sortir la scie de la pièce à découper vers l’arrière. Lorsque la lame est coincée ou n’est pas bien alignée sur la ligne de coupe, les dents à l’arrière de la lame peuvent creuser la surface supérieure de la pièce faisant sortir la lame de la voie, vers l’utilisateur.

Les situations suivantes présentent des risques de rebonds.

- MAUVAIS SOUTIEN DE LA PIÈCE À DÉCOUPER**
 - L’affaissement ou le mauvais soutien de la pièce découpée peut causer le blocage de la lame (fig. 12).
 - Le découpage d’un matériau seulement soutenu à l’extrémité externe (voir la figure 12) fait affaisser le matériau à mesure qu’il s’affaiblit, refermant ainsi la voie et bloquant la lame.
 - Le découpage d’une pièce en porte-à-faux ou en saillie à partir du bas vers le haut, à la verticale, provoque le blocage de la lame lorsque la pièce découpée tombe (fig. 14).
 - Le découpage de longues bandes étroites (coupes en refente) peut causer l’affaissement ou la torsion de la bande bloquant ainsi la voie et coinceant la lame.
 - L’accrochage du protecteur inférieur sur la surface sous le matériau peut réduire momentanément la maîtrise de l’utilisateur sur l’outil. La scie peut alors sortir en partie de la pièce augmentant le risque de torsion de la lame.
- RÉGLAGE INCORRECT DE LA PROFONDEUR DE COUPE**

Lorsque le réglage de la profondeur de coupe dépasse la profondeur requise, la charge de l’outil ainsi que les risques de torsion de la lame dans la voie augmentent. Le réglage incorrect augmente également la surface de coingage de la lame dans le cas où la voie se referme. Consulter la rubrique relative au réglage de la profondeur de coupe à la page 4.
- TORSION DE LA LAME (COUPE MAL ALIGNÉE)**
 - Le fait de pousser fort pour découper un noeud, un clou ou une section à grain dur peut provoquer la torsion de la lame.
 - Lorsqu’on essaie de faire dévier la scie pendant le découpage (pour revenir dans la ligne de coupe) peut également provoquer la torsion de la lame.
 - Le fait de s’étirer hors de sa portée ou de ne pas garder son équilibre peut causer la torsion de la lame.
 - Le changement de position des mains ou du corps pendant la coupe peut provoquer la torsion de la lame.
 - Le retrait de la scie pour dégager les copeaux de la lame peut faire tordre la lame si le retrait ne se fait pas soigneusement.
- MATÉRIAUX PRÉSENTANT DES RISQUES**
 - Le bois qui est humide.
 - Le bois vert; qui est frais coupé ou qui n’a pas encore passé au séchoir.
 - Le bois qui est traité à la pression (traité avec des agents de conservation ou des produits chimiques contre la moisissure).
- UTILISATION DES LAMES ÉMOUSSÉES OU SALES**

Les lames émoussées augmentent la charge de la scie. Pour compenser, l’utilisateur pousse habituellement fort ce qui charge un peu plus la scie et occasionne la torsion de la lame dans la voie. Les lames usées n’ont pas suffisamment de jeu ce qui augmente les risques de pliage et de surcharge.
- RETRAIT DE LA SCIE PENDANT LES COUPES EN BISEAU**

Les coupes en biseau doivent être faites en respectant un certain nombre de techniques, particulièrement relatives au guidage de la scie. En effet, l’angle de la lame au patin et la grande surface de la lame sur le matériau augmentent les risques de pliage et de torsion.
- REDÉMARRAGE D’UNE COUPE AVEC LES DENTS DE LA LAME COINCÉES DANS LE MATÉRIAU**

Il faut attendre que la scie atteigne son plein régime avant de commencer à découper ou avant de remettre la scie en marche. Autrement, la scie peut caler ou rebondir.

Toute autre condition qui peut occasionner le coincement, le pliage, la torsion ou l’alignement incorrect de la lame peut également résulter en un rebond. Consulter les rubriques relatives aux réglages et à l’installation ainsi qu’au fonctionnement de la scie afin de minimiser les risques de rebond.

ENTRETIEN

⚠AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l’outil et le débrancher avant d’effectuer tout réglage, ou d’enlever ou d’installer des accessoires.

Nettoyage

⚠AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d’autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l’outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les

y corte todo a su paso. Esté consciente del tiempo que se demora la hoja en detenerse una vez que se suelta el interruptor.

- Sujete la herramienta por las superficies aisladas**; si la herramienta entra en contacto con cualquier alambre oculto o con el cable de la misma sierra, el contacto con un alambre de tensión hará que las partes metálicas de la herramienta transmitan una descarga eléctrica al usuario.
- NUNCA sostenga la pieza de trabajo en sus manos o sobre sus piernas**. Es importante soportar la pieza de trabajo debidamente para minimizar la exposición del cuerpo, el trabado de la hoja o la pérdida de control.
- Cuando realice cortes transversales o al hilo utilice siempre la guía de corte apropiada**; esto mejora la precisión del corte y previene que la hoja se trabe.
- Siempre utilice hojas con eje de forma y tamaño apropiado (circular o romboide)**. Las hojas que no coinciden con la cerrajería de montaje de la sierra funcionan de manera excéntrica y producen pérdida de control de la herramienta.
- Nunca utilice hojas, arandelas ni tornillos inapropiados ni defectuosos**. Las arandelas y los tornillos de la hoja han sido diseñados específicamente para la sierra a fin de brindar óptimo rendimiento y seguridad de operación.
- Evite el corte de clavos**: Revise y retire cualquier clavo antes de cortar una pieza de Madera.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DE REBOTE POR PARTE DEL OPERADOR

- El rebote es una reacción repentina a una hoja de sierra trabada o mal alineada lo cual causa que la sierra pierda el control y que se levante y rebote contra la pieza de trabajo en la dirección del operador.*
- Cuando la hoja está trabada firmemente en el cierre de la vía de corte, la hoja se detiene y la reacción del motor lleva a que la unidad rebote rápidamente hacia el operador.*
- Si la hoja se tuerce o queda mal alineada dentro del corte, los dientes del borde posterior de la sierra pueden penetrar la superficie superior de la madera lo que hace que la hoja se salga de la vía del corte y rebote hacia el operador.*
- El rebote es el resultado del mal uso de la herramienta o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede ser evitado al tomar las precauciones debidas, enumeradas a continuación:*
- Sujete la sierra firmemente con ambas manos y sitúe su cuerpo y brazo de modo que pueda resistir la fuerza del rebote. La fuerza del rebote puede ser controlada por el operador si se toman las precauciones debidas.**
- Cuando la hoja se trabe o cuando el corte debe ser interrumpido por cualquier motivo, suelte el gatillo y sostenga la sierra sin moverla, dentro del material hasta que la hoja se detenga completamente. Nunca intente quitar la sierra de la pieza de trabajo o tirar la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento, pues podría rebotar.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del trabado de la sierra.
- Cuando vuelva a arrancar la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja en la vía y revise que los dientes de la sierra no estén enganchados en el material.** Si la hoja de la sierra se trava, puede que se levante o rebote de la pieza de trabajo cuando la sierra se vuelva a arrancar.
- Soporte paneles grandes para minimizar el riesgo de trabado y rebote de la hoja.** Los paneles grandes tienden a hundirse en el medio, por su propio peso. *Se debe colocar soporte bajo el panel en ambos costados, cerca de la línea del corte y del borde del panel.*
- No use una hoja roma o dañada. Las hojas romas o mal puestas producen una vía de corte estrecha lo cual causa una fricción excesiva, trabado de la hoja y rebote.**
- Las palancas de bloqueo de profundidad de la hoja y ajuste del bisel deben estar ajustadas y firmes antes de hacer el corte.** Si el ajuste de la hoja se desplaza durante el corte, la sierra se trabará y REBOTARÁ.
- Use precaución adicional cuando haga un corte central tipo orificio en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La hoja puede cortar objetos tras estas superficies que harán que la sierra rebote.

⚠ADVERTENCIA: Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si el corte produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- protección para los ojos ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA/MSHA.

⚠ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar o taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas basadas en plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: Toda persona que entre al área de trabajo deberá usar una máscara antipolvo o protección respiratoria. El filtro debería ser reemplazado a diario o cuando el usuario tenga dificultad para respirar. Puede encontrar la máscara antipolvo apropiada aprobada por NIOSH/OSHA en su ferretería local.

⚠ADVERTENCIA: Siempre use protección ocular. Todo usuario y persona presente en el lugar de trabajo deberá usar protección ocular conforme con ANSI Z87.1.

⚠ADVERTENCIA: Durante el uso, use siempre protección auditiva adecuada que cumpla con la norma ANSI S12.6 (S3.19). Bajo ciertas circunstancias y según el periodo de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.

- La etiqueta de la herramienta puede incluir los símbolos siguientes: A continuación se indican los símbolos y sus definiciones.

V..... voltios	A amperios
Hz..... hertz	W vatios
min minutos	~ corriente alterna
==>..... corriente directa	n0..... velocidad sin carga
⚠ Construcción Clase I (con conexión a tierra)	⊕ terminal a tierra
☐ Construcción Clase II (con aislamiento doble)	⚠ símbolo de alerta de seguridad
BPM..... golpes por minuto	.../min revoluciones o reciprocidad por minuto

CARACTERÍSTICAS

⚠ADVERTENCIA Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de ésta. Puede ocasionar un daño o una lesión personal.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| A. Tapa de inspección de carbones | E. Zapata |
| B. Interruptor de gatillo | F. Tornillo de fijación de la hoja |
| C. Ajuste de profundidad de corte | |
| D. Ajuste de ángulo de bisel | |

Motor

Su herramienta DEWALT funciona con un motor DEWALT. Asegúrese que el voltaje de su toma de corriente concuerde con las especificaciones de la placa de identificación de la unidad. 120 Volts AC/DC indican que su herramienta puede operarse con corriente alterna o con corriente continua. Las disminuciones del voltaje mayores al 10% harán que la herramienta pierda potencia y se sobrecaliente. Todas las herramientas DeWALT se han probado en fábrica; si ésta no operara, verifique la toma de corriente del sitio en que la opera.

Cambio de hojas

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

PARA INSTALAR LA HOJA

- Coloque la arandela de fijación interior (G) en el eje de la sierra con la superficie grande y plana mirando hacia la parte de afuera de la hoja (Fig. 1).
- Repliegue el protector inferior de la hoja (H) y ponga la hoja en el eje de la sierra contra la arandela de fijación interior, asegurando que la hoja rote en la dirección correcta (la flecha de rotación en la hoja y los dientes de la sierra debe apuntar en la misma dirección que la flecha de rotación de la sierra). No suponga que la parte impresa de la hoja tenga que estar mirando hacia afuera cuando esté debidamente instalada. Cuando repliegue el protector inferior de la hoja para instalar la hoja, revise la condición y operación del protector inferior de la hoja para asegurar que esté funcionando bien. Asegúrese que se mueva libremente y que no toque la hoja ni cualquiera otra parte de la sierra, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- Coloque la arandela de fijación exterior (I) en el eje de la sierra con la superficie grande y plana contra la hoja y con la parte impresa de la arandela de fijación exterior mirando hacia usted.
- Inserte el tornillo de fijación de la hoja (F) en el eje de la sierra con la mano (el tornillo tiene hilos en dirección siniestra y debe ser girado en dirección contraria a las manillas del reloj para ser ajustado).
- Presione el dispositivo de bloqueo de la hoja (J) al girar el eje de la sierra con la llave de la hoja hasta que el dispositivo de bloqueo de la hoja enganche y la hoja deje de rotar (Fig. 3).
- Ajuste bien el tornillo de fijación de la hoja con la llave de la hoja.

NOTA: Nunca enganche el dispositivo de bloqueo de la hoja con la sierra andando ni trate de bloquear la hoja para detener la herramienta. Nunca encienda la sierra mientras el bloqueo de la hoja esté enganchado. Podría resultar en serios daños a su sierra.

PARA CAMBIAR LA HOJA

- Para soltar el tornillo de fijación de la hoja (F), presione el dispositivo de bloqueo de la hoja (J) y gire el eje de la sierra con la llave de la hoja hasta que el bloqueo de la hoja enganche y la hoja deje de rotar. Con el bloqueo de la hoja enganchado, gire el tornillo de fijación de la hoja en dirección contraria a las manillas del reloj con la llave de la hoja (el tornillo tiene

hilos en dirección siniestra y debe ser girado en dirección de las manillas del reloj para ser aflojado).

- Quite sólo el tornillo de fijación de la hoja (F) y la arandela de fijación exterior (I). Quite la hoja vieja.
- Limpie el aserrín que se haya acumulado en el protector o el área de la arandela de fijación y revise la condición y funcionamiento del protector inferior de la hoja como se describe más arriba. No lubrique esta área.
- Seleccione la hoja correcta para la aplicación (vea Hojas). Siempre use hojas que sean del tamaño correcto (diámetro) con el orificio central del tamaño y la forma apropiados para el montaje en el eje de la sierra. Siempre asegure que la hoja de la sierra alcance o supere la velocidad máxima recomendada (rpm) de la sierra.
- Siga los pasos 2 a 6 bajo ‘Cómo instalar la hoja’, asegurándose que la hoja gire en la dirección correcta.

PROTECTOR INFERIOR DE LA HOJA

⚠ADVERTENCIA: *El protector inferior de la hoja es un rasgo de seguridad que reduce el riesgo de lesiones personales serias. Nunca use la sierra si el protector inferior se ha desprendido, dañado, ha sido mal instalado o no está funcionando debidamente. No se fie del protector inferior de la hoja para que le proteja en toda circunstancia. Su seguridad depende de su cumplimiento con todas las advertencias y precauciones como también del funcionamiento debido de la sierra. Revise el protector inferior para asegurarse que cierre bien antes de cada uso, como se describe en ‘Normas adicionales para sierras circulares’. Si el protector inferior de la hoja se ha desprendido o no funciona bien, repare la sierra antes de usarla. La reparación, el mantenimiento y los ajustes al producto deberían ser realizados por un centro de servicio autorizado u otra organización de servicio calificada, usando siempre repuestos originales, para asegurar la seguridad y fiabilidad del producto.*

Ajuste de la profundidad de corte

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Sujete la sierra con firmeza. Levante para aflojar la palanca de ajuste de profundidad de corte (C) y mueva la zapata para obtener la profundidad deseada como se muestra. Asegúrese de apretar la palanca (bajarla) antes de operar la sierra (Fig. 4).

Su sierra está equipada con un disco con dientes con punta de carburo para larga duración y corte eficiente.

Ajustar la sierra con la profundidad de corte adecuada conserva la fricción del disco al mínimo, elimina el serrín de entre los dientes, resulta en cortes más fríos y rápidos, y reduce la posibilidad de que ocurran contragolpes. Haga coincidir la marca apropiada de la tira de ajuste de profundidad con el triángulo de la guarda superior. La profundidad quedará ajustada.

Para obtener la más eficiente acción de corte con un disco de carburo, coloque el ajuste de profundidad de manera que la mitad de un diente se proyecte por debajo de la pieza a cortar (Figura 5).

En la figura 6 se ilustra un método para verificar que los ajustes de profundidad de corte sean los adecuados. Coloque una pieza del material que va a cortar junto al disco, como se muestra en dicha figura, y observe qué parte del diente se proyecta desde la pieza.

Ajuste del angulo de bisel

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

La capacidad de ajuste del ángulo de bisel es de **0 a 50 GRADOS**. El cuadrante se encuentra graduado en incrementos de 5 grados.

En la parte frontal de la sierra hay un mecanismo de ajuste del ángulo de bisel (Figura 8) que consiste en un cuadrante calibrado (L) y una palanca (M). A fin de ajustar la sierra para cortar a bisel, levante la palanca de ajuste de bisel (A) para aflojarla e incline la zapata hasta el ángulo deseado haciendo que la aguja (N) coincida con la marca del ángulo que se desea. Reapriete firmemente la palanca moviéndola hacia abajo.

INDICADOR DE CORTE

El frente de la zapata está provisto con un indicador (Figura 10) para cortes verticales y a bisel. Este indicador le permite guiar la sierra a lo largo de líneas trazadas con lápiz en la pieza por cortar. El indicador está alineado con el lado izquierdo (interior) del disco, lo que hace que la línea de corte quede a la derecha del indicador. Las costillas de la parte frontal de la zapata están espaciadas a 12,7 mm (1/2 pulg.).

OPERACIÓN

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Interruptor (Fig. 1)

Oprima el gatillo interruptor (B) para ENCENDER el motor, y suéltelo para APAGARLO. Esta herramienta no tiene un mecanismo para trabar el interruptor en la posición de ENCENDIDO, y nunca debe trabarse por ningún otro medio.

Soporte para las piezas de trabajo

Las figuras 11y 13 ilustran la posición de aserrado correcta. Las figuras 12 y 14 muestran condiciones inseguras. Note que las manos se encuentran retiradas del área de corte y que el cable está claramente fuera del área, de manera que no pueda quedar atrapado.

Para evitar contragolpes, ofrezca buen soporte a la tabla o tablero CERCA del corte (figuras 11 y 13). NO apoye la tabla o el tablero lejos de la zona de corte (figuras 12 y 13). Cuando trabaje con la sierra, conserve el cable alejado de la zona de corte y evite que cuelgue de la pieza de trabajo.

⚠ADVERTENCIA: Es importante soportar la pieza de trabajo apropiadamente y sostener con firmeza la sierra para prevenir la pérdida de control que pudiera ocasionar una lesión personal; La figura 13 ilustra la manera en que debe sujetarse la sierra.

DESCONECTE SIEMPRE LA SIERRA ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE. Coloque la pieza con el lado “bueno” (el que tiene el aspecto más importante) boca abajo. La sierra corta hacia arriba, así que cualquier astilladura quedar en la cara del tablón que usted tenga hacia arriba.

Corte

Coloque la pieza de manera que el corte quede a su lado izquierdo. Coloque la parte ancha de la zapata en el lado de la pieza que esta sólidamente soportado, no en la sección de la madera que caerá al desprenderse. Como ejemplos, la figura 13 ilustra la manera CORRECTA de cortar el extremo de una tabla, y la figura 14 la manera INCORRECTA. Sujete siempre las piezas de trabajo. ¡No intente sujetar las piezas de corte pequeñas con la mano! Recuerde tener bien apoyadas las partes de las piezas que quedan en el aire. Tenga precaución cuando aserre material por debajo.

Asegúrese de que la sierra ha alcanzado su máxima velocidad antes que el disco entre en contacto con el material que se va a cortar. Arrancar la sierra con el disco en contacto con el material puede provocar contragolpes.

Empuje la sierra hacia adelante a una velocidad que le permita cortar sin hacer esfuerzo. La dureza puede variar aun en la misma pieza, y las secciones resinosas y los nudos pueden añadir una pesada carga a la sierra. Cuando suceda así, empuje lentamente la sierra pero con la fuerza necesaria para conservarla trabajando sin disminución considerable de su velocidad.

Gancho

Su sierra cuenta con un gancho que le permite colgarla de un perno. El gancho se pliega y queda plano contra el mango cuando no se emplea.

Para utilizar el gancho, empújelo hacia abajo y gírelo hacia fuera del mango. Quedará asegurado en posición (Figura 15).

Para devolver al gancho a la posición plegada, empújelo por debajo y gírelo hacia el mango. Esto lo asegurará en esa posición.

Contragolpes

Hay peligro de contragolpes cuando se ejerce demasiada presión sobre el disco de la sierra al hacer los cortes, o cuando éste queda atrapado en el corte. La sierra salta violentamente hacia el operador. Cuando el disco queda atrapado o aprisionado en el canal del corte que se va cerrando, el disco se trava y la inercia del motor arroja a la unidad hacia atrás. Cuando el disco se desvía del corte, los dientes que se encuentran en la parte de atrás del disco pueden perforar la superficie superior de la madera y hacer que salga del canal del corte y salte hacia atrás, en dirección del operador.

Suelen ocurrir contragolpes cuando se presentan alguna o algunas de las siguientes condiciones:

1. SOPORTE INADECUADO DE LA PIEZA DE TRABAJO

- A. Caída o levantamiento inadecuado de la pieza que se desprende, lo que hace que el disco quede atrapado. (Figura 12.)
- B. Cortes en material que sólo se apoya por los extremos (ver Figura 12). Al tiempo que el material se debilita, éste se pandea y cierra el canal de corte, lo que ocasiona que el disco quede atrapado.
- C. Corte desde la parte inferior de piezas voladas en dirección vertical. La pieza que caerá podría trabar el disco. (Figura 14.)
- D. Corte de tiras largas y angostas (como en cortes al hilo). La pieza que se separa puede trabar el disco.
- E. Sujetar la guarda inferior con una superficie que se encuentre por debajo del material que se está cortando, lo que reduce por un momento el control del operador. La sierra se puede levantar parcialmente del corte, lo que incrementar la posibilidad de que el disco se desvíe.

2. AJUSTE INCORRECTO DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE EN LA SIERRA

Emplear la sierra con una profundidad de corte excesiva incrementa la carga sobre la unidad y la posibilidad de que el disco se trabe en el canal de corte. También aumenta el área expuesta a los atascos del disco cuando se ejerce presión excesiva en el canal de corte. Consulte la sección AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE.

3. DOBLECES EN EL DISCO (DESVIACIONES EN EL CORTE)

- A. Empujar demasiado el disco a través de un nudo, un clavo o un área de fibras duras puede ocasionar que el disco se doble.
- B. Tratar de girar la sierra durante un corte (tratar de regresar a la línea marcada) puede causar doblez.
- C. Se corren los mismos peligros al tratar de alcanzar zonas alejadas u operar la sierra con poco control del operador (fuera de balance).
- D. Se propicia el mismo riesgo al cambiar de mano o cambiar la posición del cuerpo mientras se corta.

E. También podría suceder así al regresar la unidad para limpiar el disco si no se hace con cuidado.

4. MATERIALES QUE REQUIEREN DE ATENCION ADICIONAL

- Madera húmeda
- Madera verde (material cortado recientemente o no estufado)
- Madera tratada a presión (material tratado con conservadores o anticorrosivos)

5. EMPLEO DE DISCOS DESAFILADOS O SUCIOS

Los discos sucios o mellados ocasionan carga excesiva en la sierra. Para compensar la carga, el operador empujar normalmente con más fuerza, lo que incrementa la carga aún más y propicia que el disco se trabe en el canal de corte. Los discos desgastados pueden tener también una luz menor, lo que aumenta la oportunidad de que el disco se doble e incrementar la carga.

6. LEVANTAR LA SIERRA MIENTRAS SE HACEN CORTES A BISEL

Los cortes a bisel requieren que el operador preste atención especial a las técnicas de corte adecuadas sobre todo a la conducción de la sierra. El ángulo del disco contra la zapata y la gran superficie de la cara del disco expuesta al material aumentan las posibilidades de que ocurran desviaciones.

7. REINICIACION DE UN CORTE CON LOS DIENTES DEL DISCO BLOQUEADOS POR EL MATERIAL

Debe permitirse que la sierra alcance su velocidad máxima antes de iniciar un corte después que la unidad se ha detenido con el disco en el canal de corte. No hacerlo así causará que la sierra se atasque y ocurra contragolpe.

Cualesquiera otras condiciones que pudieran originar atorones, dobleces, desvíos o presiones en el disco pueden provocar contragolpes. Revise las secciones de “Ajustes Iniciales” y “Operación” para conocer las técnicas que minimizarán la incidencia de contragolpes.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Lubricación

La caja de engranes de su sierra está sellada y llena al nivel apropiado con lubricante de alto rendimiento para engranes. Agregar cantidades excesivas de lubricante, o el lubricante inapropiado puede ocasionar derrames o el desgaste prematuro de los engranes.

Inspeccione periódicamente su sierra en busca de fugas de aceite. Si nota cualquier fuga envíela de inmediato a un centro de servicio para que le cambien los empaques y la lubriquen.

Carbones

Inspeccione los carbones regularmente siguiendo estos pasos: desconecte la herramienta, retire la tapa de inspección de carbones y desmonte el ensamble de éstos. Conserve limpios los carbones y asegúrese de que deslicen libremente en sus guías. Siempre vuelva a colocar un carbón usado en su sujetador en la misma orientación que ten a antes de quitarlo. Los carbones tienen varios símbolos estampados a los lados; si se han desgastado hasta la línea más cercana al resorte, deberán reemplazarse. Emplee solamente carbones DEWALT idénticos. Hay juegos de carbones nuevos a su disposición en su Centro de Servicio local. Se debe dejar en funcionamiento la unidad “sin carga” (en operación sin disco) por 10 minutos antes de usarla para asentar los carbones nuevos.

Mientras deja funcionando la unidad “sin carga”, NO AMARRE, PEGUE O TRABE DE ALGUNA OTRA MANERA EL GATILLO INTERRUPTOR. SUJETELO ÚNICAMENTE CON LA PRESION DEL DEDO.

AJUSTE DE LA ZAPATA

La zapata de su sierra se ajustó en la fábrica para asegurar que el disco esté perpendicular a la zapata. Si después de uso prolongado, necesita realinear el disco, efectúe el procedimiento que sigue:

AJUSTE PARA CORTES A 90 GRADOS (FIG. 7, 8)

- Devuelva la sierra a bisel de 0 grados.
- Coloque la sierra de lado y retraiga la guarda inferior.
- Afloje la palanca de ajuste de bisel (M). Coloque una escuadra contra la zapata y el disco.
- Con una llave allen, gire el prisionero que se encuentra en la parte inferior de la zapata (K) hasta que el disco y la zapata estén en contacto completo con la escuadra. Reapriete la palanca de ajuste de bisel.

AJUSTE DE LAS PALANCAS DE AJUSTE DE PROFUNDIDAD Y DE BISEL

Puede desearse ajustar la palanca de ajuste de profundidad o la palanca de ajuste de bisel. (Pueden aflojarse con el tiempo y hacer contacto con la zapata antes de apretarlas). Para apretar cualquiera de las dos, siga los pasos descritos a continuación.

- Con la ayuda de un destornillador pequeño, bote el anillo de seguridad, Figura 9.
- Saque la palanca y gírela en la dirección que desee aproximadamente 1/8 de vuelta.
- Instale de nuevo el anillo de seguridad con el lado cóncavo contra la palanca para sujetarlo en su sitio.

Discos

Un disco desafilado puede ocasionar sobrecarga en el motor de la sierra y astillado excesivo, e incrementa la posibilidad de que ocurra un contragolpe. Cambie los discos cuando empiece a ser difícil empujar la sierra para hacer un corte, cuando el motor sufra, o cuando el disco se caliente demasiado. Es una buena práctica tener discos de repuesto a la mano para el momento en que se requiera mandar afilar los que se estén empleando. Los discos desafilados se pueden afilar en la mayoría de las áreas; busque “AFILADURIAS” en la Sección Amarilla.

Las resinas endurecidas en el disco pueden eliminarse con tricloroetileno (removedor de esmalte de uñas), kerosene (petróleo diáfano), aguarrás o limpia hornos. Se pueden emplear discos con recubrimientos antiadherentes en aplicaciones en las que se acumula mucho material, como la madera tratada a presión y la madera verde.

EXAMINE VISUALMENTE LOS DISCOS DE CARBURO ANTES DE UTILIZARLOS. CAMBIELOS SI ESTAN DAÑADOS.

COMBINACION – Para cortes rápidos al hilo y de través.

MADERA TRATADA A PRESION/MADERA HUMEDA – Con recubrimiento – Resistentes a depósitos

DURABILIDAD EXTREMA – Máxima resistencia al impacto para mayor duración.

ACABADOS – Más dientes para cortes con acabados más finos.

CORTE RAPIDO – Discos más rápidos para cortes al hilo y de través.

DEWALT fabrica una línea muy completa de discos de acero para trabajos especiales como madera contraplacada, metales no ferrosos, alisar, y hierro/acero.

NOTA: Todos los discos DEWALT ofrecen un orificio en forma de diamante para emplearse en esta sierra.

Accesorios

Dispone usted de los accesorios para su herramienta por un cargo adicional con su distribuidor local autorizado. Se incluye una lista completa de los centros de servicio con su herramienta.

⚠ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para la herramienta están disponibles para la compra en su distribuidor local o en el centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio para su herramienta, comuníquese con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web www.dewalt.com.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada de tres años

DEWALT reparará sin cargo cualquier defecto ocasionado por materiales defectuosos o mano de obra, durante tres años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas en las piezas que resulten del desgaste normal de la herramienta o de su utilización inadecuada. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y sobre reparaciones, visite nuestra página Web www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por nuestro:

SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO

DEWALT realizará el mantenimiento de la herramienta y reemplazará las piezas gastadas tras el uso normal, sin costo alguno, en cualquier momento durante el primer año después de la compra.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE DINERO DE 90 DÍAS

Si por alguna razón no estuviera plenamente satisfecho con el rendimiento de la herramienta eléctrica, el láser o la clavadora DEWALT, puede devolver el producto dentro de los 90 días siguientes a la fecha de compra acompañado del recibo de compra. De esta manera, se le reintegrará el importe total del producto sin formularle pregunta alguna.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se las reemplacen gratuitamente.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN

Bldv.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Epecificaciones DW378, DW378G, DW378GT

Tensión de alimentación 120 V AC/DC (~ = = = =)

Potencia nominal: 1 440 W

Frecuencia de operación: 50/60 Hz

Consumo de corriente: 15,0 A (NOM 10 A)

Rotación sin carga: 4 600/min

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"
en la sección amarilla.

